

Hieronimus noster

Mednarodni simpozij ob 1600-letnici
Hieronimove smrti

*International Symposium on the 1600th
Anniversary of Jerome's Death*

Ljubljana (Slovenija), 23. – 26. oktobra 2019

Ljubljana (Slovenia), October 23rd–26th, 2019

Program Programme

uredili

Jan Dominik Bogataj OFM,

David Movrin,

Miran Špelič OFM

Univerza v Ljubljani



Ljubljana 2019

Vse sekcije *All Sections*
Atrij ZRC SAZU
Atrium of ZRC SAZU

17.00

Slavnostno odprtje simpozija *Opening Ceremony*

Počaščeni smo,
da mednarodni znanstveni simpozij Hieronymus noster
poteka pod častnim pokroviteljstvom
predsednika Republike Slovenije Boruta Pahorja.

*We are especially honoured
that the international scientific symposium Hieronymus noster
is under the honorary patronage
of the President of the Republic of Slovenia Borut Pahor.*

Vse sekcije *All Sections*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

8.30 – 9.30

Plenarni predavanji *Plenary Lectures*

Laurence Mellerin
Hieronymian studies at
the Institut des Sources
Chrésiennes

Jože Krašovec
The Development of St
Jerome's Views on the
Translation and Interpretation
of the Holy Bible

Četrtek, 24. 10. 2019 *Thursday, October 24th, 2019*

Odmor *Break*
9.30 – 9.45

Sekcija A *Section A*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

9.45 – 11.15

Hieronim in teologija 1 *Jerome and Theology 1*

Chair: Danuta Schanzer

Thomas Clemmons
Jerome's Early Understanding
of Society and the Church

Michael A. Ennis
"Test All Things" – Jerome's
Theory and Practice with
Suspicious Theologians

Philip Polcar
Unciales Litterae and the
pauperes Christi: The
Economics of Jerome's
Ecclesiastical Influence

Odmor *Break*
11.15 – 11.30

Sekcija B *Section B*
Mala dvorana ZRC SAZU
Small Hall ZRC SAZU

9.45 – 11.15

Hieronimova eksegeza 1 *Jerome's Exegesis 1*

Chair: Samo Skralovnik

Sergio Zincone
L'interpretazione delle
parabole evangeliche nel
Commento di Girolamo al
Vangelo secondo Matteo

Miklós István Földváry
The Horns of Moyses

László Takács
St. Jerome and the Allegorical
Interpretation of Exodus

Jacobus Koos Kritzing
The interpretation of "The
Parable of the Prodigal
Son" by two Latin patristic
authors, St Jerome and Petrus
Chrysologus

Sekcija C *Section C*
Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

9.45 – 11.15

Prevajanje Svetega pisma *Translating Holy Scripture*

Chair: Irena Avsenik Nabergoj

Jean-Marie Auwers
Jérôme cite-t-il ses propres
traductions du Cantique des
cantiques?

Tiziano F. Ottobrini
Hebraica ueritas e filologia
ispirata: Girolamo e la
traduzione biblica come tra-
duzione dello Spirito

Krisztián Fenyves
From the "Veritas Graeca" to
the "Veritas Hebraica" (in St.
Jerome's Commentaries)

Edoardo Bona
Alla ricerca della Verità: il testo
originale come Veritas

Četrtek, 24. 10. 2019 *Thursday, October 24th, 2019*

Sekcija A *Section A*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

11.30 – 13.00

Hieronim in teologija 2

Jerome and Theology 2

Chair: David Movrin

Peter Scheck
Benedict XV, Jerome and the Perennial Validity of Spiritus Paraclitus

Judith Marie Gentle
Ecce Virgo Concipect: The Enduring Theological Significance of De perpetua virginitate beatae Mariae adversus Helvidium

Rebecca Keller
Jerome, Vigilantius, and the Cults of the Saints

Sekcija B *Section B*
Mala dvorana ZRC SAZU
Small Hall ZRC SAZU

11.30 – 13.00

Hieronimova eksegeza 2

Jerome's Exegesis 2

Chair: Samo Skralovnik

Milena Joksimović
Adulter Vs. Moechus: Jerome's Use of Terms for Adultery in Vulgata

Anna Persig
Jerome as the reviser of the Vulgate Epistles: status quaestionis and New Approaches

Alisa Kunitz-Dick
Jerome's Commentary on Malachi: A Comparative Approach

Sekcija C *Section C*
Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

11.30 – 13.00

Slovenska sekcija

Slovenian Section

Chair: Rajko Bratož

Rafko Valenčič
Kje si, Stridon?

Metod Benedik
Emonska Cerkev v Hieronimovem času, njena notranja moč

Gregor Sraka
Hieronimovi stiki z Ilirikom v času njegovega prebivanja na Vzhodu (375-420)

Sekcija A *Section A*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

15.00 – 16.45

Hieronim in meniška teologija

Jerome and Monastic Theology

Chair: Jan Ciglenečki

Danuta Shanzer
Jerome's Demons: Demonizations vs. Demonology

David Movrin
Holy Aemulatio: Jerome's Efforts to Outdo the Life of Antony

Philip Marshall
Claustration in Jerome's Advice to young women

Jordina Sales-Carbonell
Jerome and the Western Monasticism: Asceticism, Evergetism and Orthodoxy within the Late Fourth Century Hispania

Sekcija B *Section B*
Mala dvorana ZRC SAZU
Small Hall ZRC SAZU

15.00 – 16.45

Epistolografija

Epistolography

Chair: Alenka Cedilnik

Emmanuelle Mantel
La lettre de consolation chez saint Jérôme

Gina Derhard
Metaphors of Conversion to Asceticism in Jerome's Letters

Giovanna Martino
La regola educativa di S. Gerolamo: esempi di una institutio christiana nell'Epistolario geronimiano (Epp. 107 e 128)

Emanuela Colombi
Fasting and Food: Dietary Prescriptions in Jerome's Letters

Sekcija C *Section C*
Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

15.00 – 16.45

Hieronim in klasična filologija 1

Jerome and the Classics 1

Chair: Marko Marinčič

Matej Hriberšek
Christian Ciceronian and His Zeal for Antiquity – Ancient Pagan Writers in the Saint Jerome's Opus

Isabella D'Auria
Note di approfondimento sulle teorie geronimiane relative a "traduzione" e "parafrasi"

Miran Sajovic SDB
Aliquid de Latinitate Hieronymiana

Felix Seibert
Interpretatio Christiana? Zur Funktion der Vergilzitate in den Briefen des Hieronymus

Odmor Break
13.00 – 15.00

Odmor Break
16.45 – 17.00

Sekcija A *Section A*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

17.00 – 18.30

Hieronim in meništvo

Jerome and Monasticism

Chair: Jan Dominik Bogataj

Jan Ciglencečki, Nena Bobovnik
Blue Deserts: Jerome and
the Origins of Insular
Monasticism on the Adriatic

Florence Bret

Fondation et transmission
dans la Vita Pauli et la Vita
Hilarionis

Jiří Šubrt

Historia castitatis. Jerome's
Life of Malchus as a Novelistic
parable

Fernando Monzon

Punti di coincidenza della Vita
Malchi (VM) di San Girolamo
con la Tradizione umanistica
in quanto trasmissione
letteraria, sapienziale e
pedagogica

Sekcija B *Section B*
Mala dvorana ZRC SAZU
Small Hall ZRC SAZU

17.00 – 18.30

Epistolografija *Epistolography*

Chair: Miran Sajovic

Angela Zielinski Kinney

In *Sickness and in Health:
Illness and Injury in Jerome's
Correspondence*

Willum Westenholz

Must an Epistle be Epistolary?
Jerome as a Case-Study

Amy Oh

City and Wilderness in the
Letters of Jerome

Giorgia Grandi

La vita postuma di San
Girolamo: Aspetti della sua
fortuna nel novecento

Sekcija C *Section C*
Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

17.00 – 18.30

Hieronim in klasična filologija 2 *Jerome and the Classics 2*

Chair: Matej Hriberšek

Marko Marinčič

An Exegete and a Poetess
Facing Virgil: Some
Backgrounds to Jerome's
Criticism of the Christian
Centos

Ines Ivić

From Private to Popular
Devotion: The Humanist
Formation of the Cult of Saint
Jerome as the National Saint
in the 15th Century Dalmatia

Anja Božič

Movere through St Jerome:
Pier Paolo Vergerio's Eighth
Sermon in praise of St Jerome

Sekcija A *Section A*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

8.30 – 10.30

Hieronim in Oglej

Jerome and Aquileia

Chair: Rajko Bratož

Lukas J. Dorfbauer

Jerome's Use of the Gospel
Commentary by Fortunatianus
of Aquileia

Alessio Peršič

Due (o tre) "rustici" a
confronto: Sulpicio Severo
(con Martino) e Gerolamo

Maurizio Girolami

Hieronymus magister, amicus
et frater: Girolamo visto da
Rufino di Concordia

Miran Špelič OFM

Victorinus noster: Jerome of
Stridon and Victorinus of
Poetovio – Compatriots

Sekcija B *Section B*
Atrij ZRC SAZU
Atrium of ZRC SAZU

8.30 – 10.30

Hieronimova recepcija 1

Reception of Jerome 1

Chair: Aleš Maver

Christopher M. Blunda

Between Jerome and
Gennadius: Marcellinus
Comes' Chronicon s. a. 392 in
Codex Parisinus BN Lat. 12161

Klaus Krönert

Jérôme et les éléments de
structure des chroniques
universelles du Moyen Âge

Déri Baláz

Jerome as the Most Important
Source of Saint Gerard's
Deliberatio for Patristic
Exegesis

Pierre Chambert-Protat

Jerome in Carolingian Lyon.
Medieval Reception and
Philological Contributions

Andrea Radošević

The Reception of St. Jerome
in Late Medieval Sermon
Collection

Sekcija C *Section C*
Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

8.30 – 10.30

Hieronim in umetnost

Jerome and Art

Chair: Rafko Valenčič

Irena Avsenik Nabergoj

Saint Jerome's Critique of the
Literary Qualities of the Holy
Bible

Milena Mileva Blažič

Hieronim in pravljicni tip
ATU 156: Trn izdrt iz šape

Reiner Sörries

Der Heilige Hieronymus in
der islamischen Kunst

Leon Debevec

Arhitektura Hieronimovih
cerkva na Slovenskem

Konec dneva *End for the day*

Odmor *Break*

10.30 – 10.45

Sekcija A *Section A*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

10.45 – 12.15

Hieronim in teologija 3 *Jerome and Theology 3*

Chair: Andrew Cain

Anto Barišić

A Review of Jerome's Relation to Origen in the Light of the Second Vatican Council and Post-Conciliar Theology

Jan Dominik Bogataj OFM

Jerome's Interpretation of the Transfiguration in the Light of Some Recent Patristic Discoveries

Leszek Misiarczyk

Impassibilitas et impeccantia. Jerome's misunderstanding of ἀπαθεία in Evagrius Ponticus

Norbert Widok

Theological Concepts of Gregory of Nazianzus in the Teaching of Jerome of Stridon

Odmor *Break*

12.15 – 12.30

Vse sekcije *All Sections*

12.30

Ekskurzija "Ubikacija Hieronimovih Stridon" *Excursion »Ubicating Jerome's Stridonae«*

Sekcija B *Section B*
Atrij ZRC SAZU
Atrium of ZRC SAZU

10.45 – 12.15

Hieronimova recepcija 2 *Reception of Jerome 2*

Chair: Giulio Malavasi

Ágnes Korondi

Saint Jerome, a Model and an Author for Late Medieval Hungarian-Speaking Nuns

Levente Pap

Hieronymus's Reception in an Early 18th Century Hungarian Historical Work

Javier de Prado Garcia

Reading the Faith on a Mission. Hieronymus' Citations in Early Modern Missionary Works

Filomena Giannotti

Saint Jerome's Postumous Life: Aspects of his Reception in the 20th Century

Ivica Čairović

Jerome of Stridon and his Work in Serbian Theological-Historical Literature in the Second Half of the 20th and Early 21st Century

Sekcija C *Section C*
Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

10.45 – 12.15

Hieronim in liturgija *Jerome and Liturgy*

Chair: Matjaž Celarc

Silvio Koščak

St. Jerome in expositio missae of Amalar of Metz (775-850) and William Durand (1230-1296)

Ivan Botica, Kristijan Kuhar

St. Jerome in the Heritage and Tradition of the Roman liturgy on the Croatian Church Slavonic Language

Nikolaj Aracki Rosenfeld OCist

Evhološka besedila na čast svetemu Hieronimu ter variabilnost njihovih prevodov

Sekcija A *Section A*
Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

8.30 – 10.30

Zgodovina in arheologija *History and Archaeology*

Chair: Alenka Cedilnik

Dominic Moreau

Hieronymus Illyricianus. Les correspondants et autres relations de Jérôme de Stridon dans la péninsule balkanique: une contribution à la Prosopographie chrétienne du Bas-Empire

Rajko Bratož

Hieronim kot zgodovinar svoje dobe: njegovi pogledi na krizne pojave in zaton rimskega cesarstva.

Bernarda Županek

Late Roman Emona: Understanding the Transformation of the City

Andrej Gaspari

Cemetery of the Early Christian Community at Emona, Ljubljana: Preliminary Observations from the 2017–2018 Archaeological Research at the Gosposvetska cesta Site

Craig H. Caldwell III

In mea patria rusticitatis vernacula: Jerome and Illyricum in Late Antiquity

Odmor *Break*

10.30 – 11.00

Sekcija B *Section B*
Atrij ZRC SAZU
Atrium of ZRC SAZU

8.30 – 10.30

Hieronim in hereziologija *Jerome and Heresiology*

Chair: Rebecca Keller

Carles Buenacasa Pérez

Le rôle du donatisme dans l'heresiologie de Jérôme

Raúl Villegas Marín

Jerome's Contribution to the Making of the Pelagian Heresy: a Reassessment

Mieczysław Celestyn Paczkowski

San Girolamo e il presunto millenarismo di Apollinare di Laodicea

Katarina Pålsson

The Rhetorical Function of Women in Jerome's Heresiology

Sekcija C *Section C*
Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

8.30 – 10.30

Hieronim in hrvaška kultura *Jerome and Croatian Culture*

Chair: Rafko Valenčič

Josip Bratulić

Sveti Jeronim u hrvatskoj kulturi

Marko Medved

Sv. Jeronim u hrvatskoj crkvenoj povijesti i historiografiji – s posebnim osvrtom na njegov kult na širem području Rijeke

Vesna Badurina Stipčević

La vita e la traslazione di San Girolamo nei testi croatoglagolitici

Ana Mihaljević

Milan Mihaljević

St. Jerome's Homilies on Luke's Gospel in Croatian Glagolitic Breviaries

Petra Stankovska

Homilije sv. Hieronima v srednjeveškem cerkvenoslovanskem prevodu

Sekcija A *Section A*

Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

11.00 – 12.30

**Origen in
Avguštin**

*Origen and
Augustine*

Chair: Miran Špelič

Thomas P. Scheck

Jerome's Origenistic Exegesis
of Romans 9 (Epistle 120.10 to
Hedibia)

Vito Limone

Guilio Malavasi

Esegesi anti-origeniane nel
commento a Geremia di
Gerolamo

Lucian Dîncă

La correspondance entre
Jérôme et Augustin:
l'interprétation de Ga 2,11-14

Mohamed-Arbi Nsiri

Entre Jérôme et Augustin:
correspondance croisée

Odmor *Break*

12.30 – 15.00

Sekcija B *Section B*

Atrij ZRC SAZU
Atrium of ZRC SAZU

11.00 – 12.30

**Varia 1
Varia 1**

Chair: Matjaž Celarc

Andrea Svobodová

St. Jerome and Old Czech
Bible

Antonio Dávila Perez

St. Jerome vs. Santes Pagnino
in the Reception and
Inquisitorial Process of the
Polyglot Bible of Antwerp
(1568-1577)

Marie Rébeillé-Borgella

La diffusion de la révision
hiéronymienne des
traductions bibliques dans
les livres liturgiques latins
(Ve-XIIe siècle): l'exemple des
petits prophètes

Sekcija C *Section C*

Prešernova dvorana SAZU
Prešeren's Hall SAZU

11.00 – 12.30

**Varia 2
Varia 2**

Chair: David Movrin

Aleš Maver

Podoba prvih dveh stoletij
krščanstva v Znamenitih
možeh in njen vpliv na srednji
in novi vek

Javier Á. Domingo

Luigi Finocchietti

San Girolamo a Roma. Ipotesi
storiche e archeologiche

Hrvoje Gračanin

Jerome's Illyricum

Mirja Jarak

Early Christian Painting and
Sculpture in Illyricum During
the Second Half of the 4th and
Early 5th Century

Vse sekcije *All Sections*

Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

15.00 – 16.15

**Sklepni
plenarni
predavanji
Concluding
Plenary Lectures**

Heinrich Schlange-Schöningen

Hieronymus und Rufinus:
Freundschaft und Theologie
in der Spätantike

Andrew Cain

Why did Jerome Comment
on Paul? An Etiological
Investigation of His
Commentaries on the Epistles
to the Galatians, Ephesians,
Titus, and Philemon

Odmor *Break*

16.15 – 16.30

Vse sekcije *All Sections*

Akademijska dvorana SAZU
Academy Hall SAZU

16.30

**Sklep simpozija
Symposium conclusion**

David Movrin

17.00

**Sprehod po "Rimski Emoni"
Walking through
"Roman Emona"**

**Organizatorji
Organizers**



University of Ljubljana
(Faculty of Theology and
Faculty of Arts /
Departments for Classical
Studies and History)



Universität Graz
(Institut für Okumenische
Theologie, Ostkirchliche
Orthodoxie und Patrologie)



Europa Renascens



Slovenian Academy
of Sciences and Arts



University of Warsaw
(Faculty of Artes Liberales)



Central European University
(Department of Medieval
Studies)



Research Centre of the
Slovenian Academy
of Sciences and Arts



University of Lille
(Danubius Project) Europa
Renaissance



Institut des Sources
chrétiennes

**Podporniki
Sponsors**



Nadškofija Ljubljana



Škofija Koper



Ljubljana Tourism



City Museum of Ljubljana

Dr. Karl Bonutti

Lokacije

Venue

●
**Slovenska akademija
znanosti in umetnosti
(SAZU)**

*Slovenian Academy
of Sciences and Arts
(SAZU)*

①
**Akademijška dvorana
SAZU, Novi trg 3**
Academy Hall SAZU

②
**Atrij ZRC SAZU,
Novi trg 2**
Atrium of ZRC SAZU

③
**Mala dvorana
ZRC SAZU,
Novi trg 4**
Small Hall ZRC SAZU

④
**Prešernova dvorana
SAZU,
Novi trg 4**
Prešeren's Hall SAZU

